

# Die Bad Ragartz setzt Glanzpunkte

Der grösste Skulpturenpark Europas – und seine Erschaffer

## *Spectacular highlights at Bad RagARTz*

*Europe's largest sculpture park and its creators*

Text: Christian Ruch | Bilder/Images: Yvonne Bollhalder; Bad RagARTz

Alle drei Jahre lockt die Bad RagARTz Kunstschaffende und Kunstbegeisterte nach Bad Ragaz. Hinter dem erfolgreichen und viel beachteten Event steht das Ehepaar Esther und Rolf Hohmeister, das die Triennale mit bewundernswerter Energie und Leidenschaft organisiert.

*Every three years, Bad RagARTz attracts artists and art enthusiasts to Bad Ragaz. Esther and Rolf Hohmeister organise the successful and highly regarded Triennial Festival of Sculpture with amazing energy and passion.*

Die 6. Bad RagARTz steht ganz im Zeichen der Farbe Blau als Symbol für das Wasser, den Himmel und den Frieden sowie für die Zukunft und die Jugend.

*The sixth Bad RagARTz is heavily influenced by the colour blue – a symbol for the sky, water and peace as well as for the future and youth.*



Opfern mit viel Enthusiasmus jede freie Minute für ihr grosses Projekt: Esther und Rolf Hohmeister.

*Delighted to give every spare minute to their grand project: Esther and Rolf Hohmeister.*



Es ist ein kalter, grauer Tag im Januar. Vom Frühling ist in Bad Ragaz noch nichts zu spüren. Für Rolf und Esther Hohmeister steht er aber unmittelbar vor der Tür, und bis zur Eröffnung der Bad RagARTz vergeht die Zeit für sie rasend schnell. Jede freie Minute stecken sie in die Planung und Organisation ihrer Triennale, diskutieren Zeitpläne, kontaktieren Sponsoren. Denn die Bad RagARTz, eine der weltweit grössten Kunstausstellungen unter freiem Himmel, ist ihr grossartiges Lebenswerk. Sie ist aus dem kulturellen Leben der Region, über die sie weit hinausstrahlt, nicht mehr wegdenken.

*It is a cold, grey January day in Bad Ragaz without any signs of spring. Yet despite this, the upcoming season is just around the corner for Rolf and Esther Hohmeister, and the time between now and the opening of the Bad RagARTz will just fly by. They spend their every free minute planning and organising their triennial festival, discussing schedules and contacting sponsors. After all, the Bad RagARTz is one of the world's largest outdoor art exhibitions and their proud life's work. It is also an intrinsic part of the cultural heritage of the region in which it is held and enjoys fame that stretches far beyond this.*

### **Europe's largest sculpture park**

*From 9 May to 1 November 2015, Bad Ragaz, Bad Pfäfers and Vaduz will transform into Europe's largest sculpture park for the sixth time and once again offer visitors the opportunity to enjoy works of art of all sorts of shapes, sizes and materials. Rolf and Esther Hohmeister regard this as very important in a world in which life moves ever faster; where the lines between illusion and actuality, virtuality and reality become ever more blurred.*

*Bad RagARTz therefore aims to create an art trail that offers more actuality than illusion. Rolf and Esther Hohmeister firmly believe that happiness and art go hand in hand. As such, seeing, understanding and loving art should offer people a way back to finding themselves again. "Bad RagARTz is a work of art in itself; a brand en route to major success. Far away from the rigid limits imposed by museums, the art has escaped the isolatory ivory tower and reached out to people." This is how Rolf Hohmeister summarised the last festival.*

*Over the last 15 years, Rolf and Esther Hohmeister have achieved truly impressive things to enable people to experi-*

### **Grösster Skulpturenpark Europas**

Vom 9. Mai bis 1. November wird sich Bad Ragaz zusammen mit Bad Pfäfers und Vaduz bereits zum sechsten Mal als grösster Skulpturenpark Europas präsentieren. Und den Besuchern einmal mehr die Möglichkeit bieten, Werke ganz unterschiedlicher Dimensionen und aus den verschiedensten Materialien sinnlich zu begreifen. Für Rolf und Esther Hohmeister ist dies sehr wichtig in einer Welt, in der alles immer schneller gehen muss und in der die Unterschiede zwischen Schein und Sein, zwischen Realität und Virtualität immer mehr verschmelzen.

Ziel der Bad RagARTz ist es deshalb, Spuren zu legen, die mehr Sein als schöner Schein bedeuten. Glück und Kunst, davon sind Rolf und Esther Hohmeister überzeugt, sind Geschwister, und so soll durch das Sehen, Verstehen und Lieben der Kunst ein Weg zurück zu sich selbst gefunden werden können. «Die Bad RagARTz ist ein Gesamtkunstwerk, ja eine Marke auf dem Weg zu grossem Erfolg. Fernab von starren, musealen Grenzen hat die Kunst die Menschen erreicht

und den isolierenden Elfenbeinturm verlassen.» So formulierte es Rolf Hohmeister am Ende der letzten Schau. Was er und seine Frau in den vergangenen 15 Jahren geleistet haben, um Kunst erlebbar zu machen, weist beeindruckende Dimensionen auf: 218 Künstlerinnen und Künstler aus 26 Nationen nahmen an den letzten fünf Ausstellungen teil. Auf dem elf Kilometer langen Skulpturenweg gab es insgesamt 650 Führungen für Erwachsene und 163 für Kinder. Bei der Bad RagARTz 2012 standen rund 2000 Tonnen Kunst in Bad Ragaz und Vaduz sowie 145 Kleinskulpturen im alten Bad Pfäfers. Die Kunstwerke hatten Transportwege von rund

*ence art: 218 artists from 26 countries took part in the last five exhibitions. 650 tours for adults and 163 for children were provided on the eleven-kilometre sculpture trail. At Bad RagARTz 2012, art weighing around 2,000 tonnes was displayed in Bad Ragaz and Vaduz as well as 145 small sculptures in Bad Pfäfers. The works of art travelled some 60,000 kilometres to get here and stood on bases made from 1,000 tonnes of concrete. The budget was 1.8 million Swiss francs, but entrance was free and will remain so.*

*Implementing a project on this scale requires not only organisational skill but also a certain knack for improvisation – also*

## «Die Bad RagARTz ist ein Gesamtkunstwerk.»

*“Bad RagARTz is a work of art in itself.”*

60 000 Kilometern hinter sich und ruhten auf Fundamenten aus 1000 Tonnen Beton. Das Budget betrug 1,8 Millionen Franken, doch war der Eintritt stets frei und wird es auch bleiben.

Ein derart grosses Projekt zu realisieren, verlangt nicht nur Organisations-, sondern mitunter auch Improvisationstalent. Und das sogar bei der Polizei. Schmunzelnd erzählt Rolf Hohmeister: «Als wir einmal eine Skulptur der Künstlerin Beverly Pepper durch den San-Bernardino-Tunnel transportieren mussten, stellten wir fest, dass die Ladung zu breit war. Was also tun? Ich rief die Bündner Kantonspolizei an, und die war doch tatsächlich so hilfsbereit, den Tunnel zwölf Minuten lang für den Gegenverkehr zu sperren.»

### Hilfsbereite Behörden

Auch mit der italienischen Polizei hatte das Ehepaar Hohmeister schon Kontakt. «Wir waren einmal für die Bad RagARTz in Pietrasanta in der nördlichen Toskana unterwegs. Der Name der Stadt – heiliger Stein –

*in relation to the police. Rolf Hohmeister chuckles as he says: “Once, we had to transport a sculpture by the artist Beverly Pepper through the San Bernardino tunnel and suddenly realised that the load was too wide. But what could we do? I called the Graubünden cantonal police, who were only too happy to help and closed the tunnel to oncoming traffic for a whole 12 minutes.”*

### Helpful authorities

*The Hohmeisters have also had contact with the Italian police. “We once travelled to Pietrasanta in northern Tuscany in relation to Bad RagARTz. Even the town’s name, which translates as ‘holy stone’, suggests the importance of marble working both here and in the neighbouring city of Carrara. Unfortunately, we left our car in a no-parking zone and promptly received a 29 euro fine,” commented Rolf Hohmeister. “I put 30 euros in an envelope and sent it to the Pietrasanta police.” Rolf thus presumed that the matter had been resolved and was astonished to receive a letter a few days later in which an official thanked him kindly for paying the fine. “Clearly foreigners visiting Italy don’t usually follow the rules,” Rolf Hohmeister suspects. “And as the fine was only 29 euros, the police had even sent me my change by taping a one-euro coin into the envelope.”*

*As we are talking about the police: the Hohmeisters no longer have to get permits for the Bad RagARTz; the exhibition has long since been part of the Bad Ragaz life. “We simply have to comply with laws and regulations,” comments Esther Hohmeister. “For example, by ensuring that buses can get through everywhere and that we don’t impede wheelchair users.”*

weist schon darauf hin, dass hier wie im benachbarten Carrara die Marmorverarbeitung eine grosse Rolle spielt. Leider stellten wir unser Auto im Parkverbot ab, was uns prompt eine Busse von 29 Euro eintrug», erzählt Rolf Hohmeister. «Ich habe dann 30 Euro in ein Kuvert gesteckt und an die Polizei von Pietrasanta geschickt.» Für ihn war die Sache damit erledigt. Umso mehr staunte er, als er eines Tages einen Brief erhielt, in dem sich die Beamten mit freundlichen Worten für das Bezahlen der Busse bedankten. «Offenbar nehmen es Ausländer in Italien damit nicht so genau», vermutet Rolf Hohmeister. «Und da die Busse nur 29 Euro betrug, hatten die Polizisten gleich noch eine Euro-Münze Retourgeld ins Kuvert gesteckt und mit Klebestreifen befestigt.»

Apropos Polizei: Für die Bad RagARTz müssen Hohmeisters keine Bewilligungen mehr einholen. Die Ausstellung gehört längst zu Bad Ragaz. «Wir haben lediglich die Gesetze und Vorschriften einzuhalten», sagt Esther Hohmeister, «also beispielsweise dafür zu sorgen, dass Autobusse überall durchkommen und Rollstuhlfahrer nicht blockiert werden.»

Das Ehepaar rechnet erneut mit grossem Andrang, auch und vor allem an der Eröffnung am 9. Mai. «Wir erwarten 10 000 Besucher», sagt Rolf Hohmeister. «Und wir werden unsere Schau nicht mit einer sterilen Vernissage eröffnen, sondern mit einem grossen Fest. Am 15. August gibt es dann die Dorf-Art, an der die Künstlerinnen und Künstler mit der Bad Ragazer Bevölkerung, darunter natürlich auch den Kindern, in Kontakt kommen sollen.» Zur Bad RagARTz gehören ausserdem Konzerte, Literaturtouren und ein Philosophicum am 13. Juni.

Dass die Gemeinde und das Grand Resort Bad Ragaz dieses Jahr 175 Jahre Thermalwasser feiert (siehe S. 16), wird man auch an der Bad RagARTz merken, steht sie doch ganz im Zeichen der Farbe Blau. Für Rolf und Esther Hohmeister symbolisiert Blau nicht nur das Wasser, sondern auch den Himmel, die Zukunft, den Frieden und die Jugend – wichtige Begriffe in einer Zeit der Gewalt und von weitverbreitetem Pessimismus.

Wer die Begeisterung der Hohmeisters für ihr grosses Kunstprojekt spürt, weiss: Dem Ehepaar wird es nach unzähligen Stunden ehrenamtlicher Arbeit auch diesmal wieder gelingen, die Besucher der Bad RagARTz mit Lebenslust in Form von grosser Freude an der Kunst zu beglücken. Sie zum Staunen und Nachdenken, aber auch zum Schmunzeln zu bringen. Und sie (wieder-)entdecken zu lassen, dass Kunst zu jenen Schätzen gehört, für die es sich zu leben lohnt.

Weitere Informationen unter [www.badragartz.ch](http://www.badragartz.ch)

ANGEBOTE  
Offers

Angebot Bad RagARTz auf  
Seite 77.

Bad RagARTz offer on page 77.

Zu den Exponaten der Bad RagARTz zählt auch das Werk «Ariela» von Manolo Valdés.

“Ariela” by Manolo Valdés is one of the exhibits at Bad RagARTz.



*The Hohmeisters are once again expecting large throngs of visitors, especially at the opening on 9 May 2015. “We’re expecting 10,000 visitors,” Rolf Hohmeister comments. “And we won’t open our exhibition with a stiff vernissage, but with a huge party. Dorf-Art (“Village-Style Art”) will then be held on 15 August 2015 and give the people of Bad Ragaz, including the children of course, the chance to meet the artists.” Bad RagARTz also involves concerts, literary tours and a philosophicum on 13 June 2015.*

*This year, the municipality and the Grand Resort Bad Ragaz are celebrating the 175th anniversary of the thermal water (see p. 16). This is also being commemorated by the Bad RagARTz, which is dedicated to the colour blue. For Rolf and Esther Hohmeister, blue does not just symbolise the water but also the sky, the future, peace and youth – important terms in an age often dominated by violence and wide-spread pessimism.*

*Anyone who experiences the Hohmeisters’ enthusiasm about their major art project knows that after innumerable hours of voluntary work, the couple will once again succeed in bringing out the zest for life in Bad RagARTz visitors through their great delight at the art, in amazing visitors and giving them food for thought, but also bringing a smile to their faces, and in making visitors (re)discover that art is one of the things that makes life worth living.*

For further information, please visit [www.badragartz.ch](http://www.badragartz.ch)

